

Alles meinem Gott zu Ehren (GL 455)

1. Alles meinem Gott zu Ehren in der Arbeit, in der Ruh.
Gottes Lob und Ehr zu mehren, ich verlang und alles tu.
Meinem Gott allein will geben
Leib und Seele, mein ganzes Leben;
Gib O Jesu Gnad dazu, gib O Jesu Gnad dazu.

2. Dich, Maria, will ich ehren, die du uns das Heil gebracht,
und dein Leben soll mich lehren, was mich ewig selig macht.
Lass mich dich recht kindlich lieben,
nie durch eine Sünd betrüben;
schütze mich bei Tag und Nacht.

3. Heiliger Joseph, ich befehle Freund und Feinde, Hab und
Gut, meinem Leib und meine Seele voll Vertrauen deiner Hut.
Bin dein Kind; O hab Erbarmen,
trag auch mich auf deinen Armen;
drauf das Gotteskind geruht.

4. Dich, Schutzengel, auch ich grüße; was du willst, das soll
geschehn. Kreuz und Arbeit mir versüße; eile stets, mir
beizustehn! Zu dem Guten mich antreibe, dass ich Gottes Kind
verbleibe, bis ich ihn werd ewig sehn.

5. Dich all Kreaturen loben, Vater, Sohn und Heiliger Geist.
Engel, Heilige hoch erhoben, die ihr Gott im Himmel preist,
dass auch wir in diesem Leben Gott allein die Ehre geben; eure
Hilfe uns erweist.

1. همه چیز در ارج خدایم، در کار و در آسایش.
فرونی ستایش و ارج بر خدا را خواهانم و دست به هر کار
خواهم زد. تنها به خداوند است که می خواهم تمامی
جسم و جان و کل زندگی ام را ببخشایم.
آه، ای عیسی عطیه آن را به من ببخش؛ آه، ای عیسی،
عطیه آن را به من ببخش.

2. تو را ای مریم، می خواهم که تکریم کنم، تو که نجات را
برای ما به ارمغان آوردی و زندگی ات باید مرا آموزش دهد
که چه چیز مرا تا به ابد رستگار می سازد. بگذار که تو را براستی
کودکانه دوست بدارم و هرگز از راه گناه، اندوهگین ات نسازم؛
مرا شب و روز در امان بدار.

3. ای یوسف قدیس، دوست و دشمن، دار و ندار و جسم و
جانم را آرزومندم که با اعتماد در پناه تو قرار گیرند. من فرزند
تو هستم؛ رحم فرما؛ مرا نیز بر بازوان خود حمل کن، همان
بازوانی که فرزند خدا بر آن آرام گرفته است.

4. تو را نیز ای فرشته نگهبان سلام می دهم؛ همان که می
خواهی بشود. رنج هایم و کار را بر من آسان فرما؛ پیوسته به کنارم
بشتاب! مرا به سوی نیکی هدایت نما تا که فرزند خدا باقی بمانم؛ تا
زمانی که او را تا به ابد مشاهده کنم.

5. تو را ای پدر، پسر و روح القدس، همه مخلوقات ستایش می
کنند. ای فرشتگان و مقدسین والامقام که خدایان را در آسمان ها
ستایش می کنید، باشد که ما نیز در این زندگی، تنها خدا را جلال
دهیم؛ یاری تان را بر ما نشان دهید.

Tischgebete

vor dem Essen

GL 12.1

Aller Augen warten auf dich, o Herr;
du gibst ihnen Speise zur rechten Zeit.
Du öffnest deine Hand
und erfüllst alles, was lebt, mit Segen. Amen

GL 12.2

Komm, Herr Jesus, sei unser Gast,
und segne, was du uns bescheret hast. Amen

GL 12,6

Herr, segne uns und diese Gaben,
die wir von deiner Güte empfangen,
durch Christus, unseren Herren. Amen

nach dem Essen

GL 12,7

Dir sei, o Gott, für Speis und Trank,
für alles Gute Lob und Dank.
Du gabst, du wirst auch künftig geben.
Dich preise unser ganzes Leben. Amen

GL 12,8

Wir danken dir, Herr, Gott, himmlischer Vater,
dass du uns Speise und Trank gegeben hast.
Lass uns teilhaben am ewigen Gastmahl. Amen

نیایش های سفره

پیش از صرف غذا

همه چشم ها در انتظار تو هستند، ای خداوند؛
تو به وقت مناسب به آنان خوراک می دهی.
تو دستان خود را می گشایی
و هر آنچه را که زندگی می کند با برکت خود پر می سازی.

بیا، ای خداوند عیسی، میهمان ما باش
و برکت ده هر آنچه را که به ما بخشیده ای

خداوند، ما و این هدایا را برکت ده
، که از نیکی تو دریافت داشته ایم
از راه مسیح، خداوند ما

پس از غذا

تورا ستایش و سپاس، ای خدا، برای خوراک و نوشیدنی،
برای هر آنچه که نیک است
تو به ما بخشیدی و در آینده نیز خواهی بخشید
سراسر زندگی ما تورا جلال دهد.

تورا سپاس باد، خداوند، خدا، پدر آسمانی
که ما را خوراک و نوشیدنی بخشیده ای
بگذار که در خوراک پرشکوه جاودانی سهم گردیم.

Rosenkranz

Kreuzzeichen

Im Namen des Vaters und des Sohnes
und des Heiligen Geistes. Amen.

Apostolisches Glaubensbekenntnis

Ich glaube an Gott, den Vater, den Allmächtigen,
den Schöpfer des Himmels und der Erde,
und an Jesus Christus,
seinen eingeborenen Sohn, unseren Herrn,
empfangen durch den Heiligen Geist,
geboren von der Jungfrau Maria,
gelitten unter Pontius Pilatus,
gekreuzigt, gestorben und begraben,
hinabgestiegen in das Reich des Todes,
am dritten Tage auferstanden von den Toten,
aufgefahren in den Himmel;
er sitzt zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters;
von dort wird er kommen,
zu richten die Lebenden und die Toten.
Ich glaube an den Heiligen Geist,
die heilige katholische Kirche,
Gemeinschaft der Heiligen,
Vergebung der Sünden,
Auferstehung der Toten
und das ewige Leben.
Amen.

صلیب کشیدن

به نام پدر، پسر، روح القدس. آمین

اقرار ایمان

من ایمان دارم به خدای یکتا، پدر قادر مطلق، آفریدگار آسمان
و زمین و هر آنچه پیدا و ناپیداست.
من ایمان دارم به خداوند یکتا، عیسیای مسیح،
پسر یگانه خدا، مولود ازلی پدر
او خداست از خدا، نور از نور، خدای راستین از خدای راستین
که زاده شده و آفریده نشده است، هم ذات با پدر
و از طریق او همه چیز هستی یافت.
برای ما آدمیان و برای نجات ما از آسمان فرود آمد.
به قدرت روح القدس، از مریم عذرا تن گرفت و انسان گردید
و در زمان پنطیوس پیلاطس برای ما مصلوب شد، رنج کشید
مرد و مدفون گشت و بر حس کتاب مقدس، روز سوم
رستاخیز نمود و به آسمان صعود کرد
و به دست راست پدر نشسته است و بار دیگر در جلال خواهد آمد
تا زندگان و مردگان را داوری کند و سلطنتش را پایان نخواهد بود.
من ایمان دارم به روح القدس که خداوند و بخشنده حیات است
که از پدر و پسر صادر می گردد
و او را با پدر و پسر یک پرستش و یک جلال است
او از طریق پیامبران سخن گفته است.
من ایمان دارم به کلیسا که یکتا، مقدس، همگانی و رسولی است
و اعتقاد دارم به یک تعمید برای آمرزش گناهان.
من رستاخیز مردگان و زندگی جهان آینده را در انتظارم. آمین

Das Gebet des Herrn/ Vaterunser

Vater unser im Himmel,
Geheiligt werde dein Name,
Dein Reich komme,
Dein Wille geschehe,
wie im Himmel, so auf Erden.

Unser tägliches Brot gib uns heute.
Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unseren Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.

Gegrüßet seist Du, Maria/ Ave Maria

Gegrüßet seist du Maria, voll der Gnade,
der Herr ist mit dir.
Du bist gebenedeit unter den Frauen,
und gebenedeit ist die Frucht deines Leibes, Jesus.

Heilige Maria, Mutter Gottes,
bitte für uns Sünder
jetzt und in der Stunde unseres Todes. Amen.

Ehre sei dem Vater

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist,
wie es war im Anfang so auch jetzt und alle Zeit und in
Ewigkeit. Amen

دعای ربانی / پدر ما

این پدر ما که در آسمانی،
تقدیس شود نام تو، بیاید ملکوت تو،
انجام شود اراده تو روی زمین، چنانکه در آسمان.

نان روزانه ما را امروز به ما ده
بخشای گناهان ما را
چنانکه ما نیز می بخشیم مدیونان خود را.
و ما را در وسوسه میاور، بلکه از شریر رهایی ده.

درود بر تو ای مریم/ آوه ماریا

درود به تو ای مریم، پر از نعمت، خدا با توست،
میان همه زنان تو خجسته هستی
و عیسی میوه درون تو خجسته است.

ای مریم مقدس، مادر خدا،
برای ما گناهکاران،
اکنون و در هنگام مرگ ما دعا کن. آمین

جلال بر پدر

جلال باد بر پدر، پسر و روح القدس
چنانکه از ازل بوده، هم اکنون هست و همواره و تا به ابد
خواهد بود. آمی ن.

Die freudreichen Geheimnisse

Im Geheimnis betrachten wir,
... Jesus , den du, o Jungfrau, vom Heiligen Geist empfangen hast.
... Jesus, den du, o Jungfrau, zu Elisabeth getragen hast.
... Jesus, den du, o Jungfrau, in Bethlehem geboren hast.
... Jesus, den du, o Jungfrau, im Tempel aufgeopfert hast.
... Jesus, den du, o Jungfrau, im Tempel wiedergefunden hast.

Die lichtreichen Geheimnisse

Im Geheimnis betrachten wir,
... Jesus, der von Johannes getauft worden ist.
... Jesus, der sich bei der Hochzeit in Kana offenbart hat.
... Jesus, der uns das Reich Gottes verkündet hat.
... Jesus, der auf dem Berg verklärt worden ist.
... Jesus, der uns die Eucharistie geschenkt hat.

Die schmerzhaften Geheimnisse

Im Geheimnis betrachten wir,
... Jesus, der für uns Blut geschwitzt hat.
... Jesus, der für uns geißelt worden ist.
... Jesus, der für uns mit Dornen gekrönt worden ist.
... Jesus, der für uns das schwere Kreuz getragen hat.
... Jesus, der für uns gekreuzigt worden ist.

Die glorreichen Geheimnisse

Im Geheimnis betrachten wir,
... Jesus, der von den Toten auferstanden ist.
... Jesus, der in den Himmel aufgefahren ist.
... Jesus, der uns den Heiligen Geist gesandt hat.
... Jesus, der dich, o Jungfrau, in den Himmel aufgenommen hat.
... Jesus, der dich, o Jungfrau, im Himmel gekrönt hat.

رازهای شادمانی

... عیسی که تو، ای باکره، او را از روح القدس بارور شدی.
... عیسی که تو، ای باکره، به نزد الیزابت حملش کردی.
... عیسی که تو، ای باکره، در بیت اللحم به دنیا پیش آوردی.
... عیسی که تو، ای باکره، در معبد تقدیمش کردی.
... عیسی که تو، ای باکره، در معبد او را باز یافتی.

رازهای روشنایی

... عیسی که از یوحنا تعمید گرفته است.
... عیسی که ماهیت خود را در جشن عروسی قانا بر همگان فاش ساخته است.
... عیسی که ملکوت خدا را به ما اعلام داشته است.
... عیسی که بر کوه متجلی شده است.
... عیسی که آیین سپاسگزاری را به ما هدیه داده است.

رازهای اندوه

... عیسی که برای ما عرق خون ریخت.
... عیسی که برای ما تازیانه خورد.
... عیسی که برای ما ناگزیر به حمل تاجی از خار شد.
... عیسی که برای ما ناگزیر به حمل صلیب سنگین شد.
... عیسی که برای ما به صلیب کشیده شد.

رازهای شکوه و جلال

... عیسی که از میان مردگان برخاست.
... عیسی که به آسمان صعود کرد.
... عیسی که روح القدس را برای ما فرستاد.
... عیسی که تو را، ای باکره، در آسمان پذیرا شد.
... عیسی که تو را، ای باکره، در آسمان جلال بخشید.

Mariengebete

Maria, die Mutter Jesu, ist unsere Fürsprecherin bei Gott. Ihr können wir unsere Bitten anvertrauen.

Gebet vor einem Marienbild (GL 5.7)

Unter deinem Schutz und Schirm fliehen wir,
o heilige Gottesgebährerin,
verschmähe nicht unser Gebet in unseren Nöten,
sondern erlöse uns jederzeit von allen Gefahren.
O du glorreiche und gebenedeite Jungfrau,
unsere Frau, unsere Mittlerin, unsere Fürsprecherin,
versöhne uns mit deinem Sohne,
empfehl uns deinem Sonne,
stell uns vor deinem Sohne.
(ÄLTESTES MARIENGE BET)

Salve Regina (GL 666.4)

Sei begrüßt, o Königin, Mutter der Barmherzigkeit,
unser Leben, unsre Wonne und unsere Hoffnung, sei begrüßt!
Zu dir rufen wir verbannte Kinder Evas; zu dir seufzen wir
trauernd und weinend in diesem Tal der Tränen.
Wohlan denn, unsre Fürsprecherin,
deine barmherzigen Augen wende uns zu
und nach diesem Elend zeige uns Jesus,
die gebenedeite Frucht deines Leibes.
O gütige, o milde, o süße Jungfrau Maria.

مریم، مادر عیسی، شفاعت کننده ما نزد خداست.
آرزوهای خود را می توانیم در درگاه او ادا کنیم.

نیایش در پیشگاه تصویر مریم

ای مادر مقدس خدا، در دامان حمایت گر تو پناه می جوئیم.
نیایش های ما را در تنگناهایمان نادیده مگیر،
بلکه ما را هر زمان از خطر رهایی ده،
تو ای باکره پر جلال و خجسته.
بانوی ما، میانجی ما، شفاعت کننده ما،
ما را با پسر آشتی ده،
ما را به پسر خود سفارش نما و
ما را در پیشگاه پسر ت قرار ده. آمین.
کهن ترین نیایش به درگاه حضرت مریم

درود، ای ملکه

درود بر تو ای ملکه مادر بخشایش،
درود بر تو، ای زندگانی، مهربانی و امید ما
ما فرزندان آواره حوا، تو را ندا می دهیم؛
و نالان و گریان در این جهان پر اندوه
تو را دست به دامان می شویم
و اکنون ای شفاعت کننده ما، نگاه بخشنده خود را
به سوی ما بگردانو به دنبال این تنگنا
عیسی- میوه دلت را - بما بنما. ای مریم باکره بخشنده و مهربان

Magnifikat

Meine Seele preist die Größe des Herrn,
und mein Geist jubelt über Gott, meinen Retter.
Denn auf die Niedrigkeit seiner Magd hat er geschaut.
Siehe, von nun an preisen mich selig alle Geschlechter.
Denn der Mächtige hat Großes an mir getan,
und sein Name ist heilig.
Er erbarmt sich von Geschlecht zu Geschlecht über alle, die ihn
fürchten.
Er vollbringt mit seinem Arm machtvolle Taten:
Er zerstreut, die im Herzen voll Hochmut sind.
Er stürzt die Mächtigen vom Thron und erhöht die Niedrigen.
Die Hungernden beschenkt er mit seinen Gaben
und lässt die Reichen leer ausgehen.
Er nimmt sich seines Knechtes Israel an
und denkt an sein Erbarmen,
das er unseren Vätern verheißen hat,
Abraham und seinen Nachkommen auf ewig.

Stoßgebet zur unbefleckt Empfangenen

O Maria, ohne Sünde empfangen,
bitte für uns, die wir zu dir
unsere Zuflucht nehmen.

سرود حضرت مریم

جان من خداوند را بزرگ می‌دارد
و روح من در خدا، نجات دهنده من، شادی می‌کند
زیرا بر فروتنی کنیز خود نظر افکنده است
اینک از این پس همه نسل‌ها مرا خجسته حال
خواهند خواند
، زیرا آن قادر کارهای بزرگی برای من کرده است
قدوس است نام او
رحمت او نسل اندر نسل شامل ترسندگانش است
، به بازوی خود قدرت را نمایان ساخته
متکبران را در افکار دلشان پراکنده کرده است
، قدرتمندان را از تخت‌ها به زیر افکنده
فروتنان را سرافراز ساخته است
، گرسنگان را با چیزهای نیکو پر نموده
ثروتمندان را تهیدست رانده است
رحمت خود را به یاد آورده
به یاری خادم خود اسرائیل آمده است
چنانکه به پدران ما گفته بود؛
به ابراهیم و به اولاد او تا به ابد

ای مریم که بی گناه پذیرفته شدی،
برای ما که به تو پناه می‌آوریم شفاعت کن.

Verschiedene Gebete

Heiliger Josef, Helfer und Vorbild der Arbeiter

Heiliger Josef, du bist das Vorbild aller Arbeiter. Erbitte mir die Gnade, Arbeit zu finden, mit deren Verdienst ich (und meine Familie) menschenwürdig leben kann. Lass mich dann aber auch zu einer ehrfurchtsvollen Einstellung zur Arbeit und zu den alltäglichen Pflichten finden. Gib, dass ich dankbar und freudig, die mir von Gott verliehenen Talente verwerten und entfalten kann und stets gewissenhaft arbeite. Dass ich auch nicht vergesse, dass ich einst vor Gott Rechenschaft geben muss über die vertane Zeit und über die Unterlassung des Guten. Lass alle deine Hilfe und Fürbitte erfahren, die mit Vertrauen dich darum bitten. Amen.

Gebet zum heiligen Erzengel Michael

Heiliger Erzengel Michael, verteidige uns im Kampfe. Gegen die Bosheit und die Arglist des Teufels sei du unser Schutz. Gott gebiete ihm! So bitten wir flehentlich. Du aber, Fürst der himmlischen Heerscharen, stürze den Satan und die anderen bösen Geister, die zum Verderben der Seelen die Welt durchstreifen, mit der Kraft Gottes hinab in den Abgrund der Hölle. Amen.

Trierer Heilig Rock Gebet für die Einheit der Christen

Jesus Christus, Heiland und Erlöser, erbarme dich über uns und über die ganze Welt, gedenke deiner Christenheit und führe zusammen, was getrennt ist. Amen

یاری دهنده و الگوی کارگران

یوسف قدیس، تو الگوی همه کارگران هستی. استدعا دارم مرا فیض آن دهی که کاری بیابم که با درآمد آن بتوانم (همراه با خانواده ام) شرافتمندانه زندگی کنم. همچنین بگذار به دیدگاهی از ارج و احترام نسبت به کار و وظایف روزانه ام برسم. عطا کن که سپاسگزارانه و شادمانه، استعدادهای خدادادی ام را به کار بگیرم، گسترش دهم و پیوسته از روی وجدان کار کنم. همچنین فراموش نکنم که باید زمانی در پیشگاه خدا بابت زمان تلف کرده و اهمال در نیکوکاری پاسخگو باشم. بگذار همه کسانی که با اعتماد به تو توکل می کنند، از یاری و شفاعت تو بهره مند گردند. آمین.

نیایش به درگاه میکائیل، فرشته مقرب

میکائیل، ای فرشته مقرب و مقدس، از ما در نبردهایمان دفاع کن. در برابر شرارت و نیرنگ شیطان، تو پشتیبان ما باش. خدایا او را فرمان ده! این را به التماس تمنا داریم. اما تو، ای شاهزاده سپاهیان آسمانی، شیطان و دیگر ارواح خبیث را که در راه نابودی جان ها جهان را درمی نوردند، به قدرت خدا، به ورطه جهنم و هلاکت سرنگون فرما. آمین.

نیایش ویژه تن پوش مقدس در شهر تریر برای

یکپارچگی مسیحیان

ای عیسی مسیح، منجی و نجات دهنده، بر ما و همه جهان رحم کن، سرشت مسیحایی ات را به یاد آر و هر آنچه را که پراکنده است، گرد هم آور. آمین.

Geistliche Kommunion

Ich möchte Dich empfangen, Herr, mit jener Reinheit. Demut und Andacht, mit der Deine heiligste Mutter Dich empfing, mit dem Geist und der Inbrunst der Heiligen.

Zur Kommunion (GL 8,4)

Barmherziger Gott, gib,
dass ich nicht nur äußerlich
das Sakrament des Leibes und Blutes des Herrn empfangе,
sondern auch innerlich dessen Wesen und Kraft,
dass ich verdiene,
seinem geheimnisvollen Leib einverleibt zu werden.
Liebreichster Vater,
lass mich deinen geliebten Sohn,
den ich jetzt auf dem Weg dieses Lebens verhüllt empfangе,
einst mit unverhülltem Angesicht ewig schauen.

Thomas von Aquin (1225-1274)

Hingabe (GL 9.4)

Gib mir einen reinen Sinn, dass ich dich erblicke;
einen demütigen Sinn, dass ich dich höre;
einen liebenden Sinn, dass ich dir diene;
einen gläubigen Sinn, dass ich in dir bleibe.

Dag Hammarskjöld (1905 - 1961)

نان مقدس روحانی

می خواهم تو را دریافت دارم. خداوندا، با همان پاکی،
فروتنی و تعمقی که مقدس ترین مادرت، تو را دریافت داشت
با روح و اشتیاق مقدسین

خداى مهربان، عطا کن
که تن و خون خداوند را
نه فقط به ظاهر، بلکه در باطن خود نیز
با سرشت و قوای آن را دریافت دارم.
تا شایسته آن باشم که
جسم پر رمز و راز او را در جسم خود دریافت دارم.
ای پرمهرترین پدر،
اجازه ده که پسر عزیزت را
که اکنون در مسیر این زندگی به شکل نهان دریافت می دارم،
زمانی در صورت آشکارش نظاره کنم.

(توماس آکوئین 1225-1274)

ایثار

عطا کن مرا
حسی از پاکی تا که تو را نظاره کنم؛
حسی از فروتنی تا که تو را بشنوم؛
حسی از محبت تا که تو را خدمت کنم؛
حسی از ایمان تا که در تو بمانم.

داگ هامارس کیولد (1905-1961)

GL 9,5

Mein Herr und mein Gott,
nimm alles von mir, was mich hindert zu dir.
Mein Herr und mein Gott,
gib alles mir, was mich fördert zu dir.
Mein Herr und mein Gott,
nimm mich mir und gib mich ganz zu Eigen dir.

Niklaus von Flüe (1417-1487)

خداوندم و خدایم،
بستان از من، هر آنچه را که مرا از رسیدن به تو باز می دارد.
خداوندم و خدایم،
هر آنچه را که مرا به سوی تو می راند، به من بخش.
خداوندم و خدایم،
مرا از من بگیر و به تمامی به خودت ده.

نیکلاس فن فلوئه (1417-1487)

GL 9,6

Nimm, Herr, und empfang
meine ganze Freiheit, mein Gedächtnis,
meinen Verstand und meinen ganzen Willen,
all mein Haben und Besitzen.
Du hast es mir gegeben; dir, Herr, gebe ich es zurück.
Alles ist dein, verfüge nach deinem ganzen Willen.
Gib mir deine Liebe und Gnade,
denn diese genügt mir.

Ignatius von Loyola (1491-1556)

Ü: *Gundikar Hock*

خداوندا، بستان و بپذیر
همه آزادی ام را، حافظه ام را،
عقلم را و تمامی اراده ام را،
همه دار و ندارم را.
تو آنها را به من داده ای؛ به تو، خداوندم، آنها را بازمی گردانم.
همه چیز از آن توست؛ همه را به اراده تو در اختیار دارم.
محبت و رحمت خود را به من ده
چرا که اینها مرا کفایت می کند.

ایگناتسیوس اهل لیولا (1491-1556)
برگردان: گوندیکار هوک

Vertrauen (GL 8.7)

Mein Vater, ich überlasse mich dir; mach mit mir, was dir gefällt. Was du auch mit mir tun magst, ich danke dir. Zu allem bin ich bereit, alles nehme ich an. Wenn nur dein Wille sich an mir erfüllt und an allen deinen Geschöpfen, so ersehne ich weiter nichts, mein Gott. In deine Hände lege ich meine Seele. Ich gebe sie dir, mein Gott, mit der ganzen Liebe meines Herzens, weil ich dich liebe und weil diese Liebe mich treibt, mich dir hinzugeben, mich in deine Hände zu legen, ohne Maß, mit einem grenzlosen Vertrauen. Denn du bist mein Vater.

Charles de Foucauld (1858-1916)

ای پدر من، خود را به تو واگذار می کنم؛ هر چه تو را خوش می آید، با من بکن. هر چه هم که بخواهی با من کنی، تو را سپاس می گویم. من آماده همه چیز هستم و هر چه که باشد می پذیرم. فقط اگر اراده تو بر من واقع شود و نیز بر همه مخلوقات تو، دیگر حسرت چیزی را نخواهم داشت، ای خدای من. روح خود را به دستان تو می سپارم. آن را به تو می دهم، خدای من، با تمامی محبت و عشقی که در قلب دارم، چرا که تو را دوست می دارم و از آن رو که این عشق، مرا پیش می راند تا خود را به تو تسلیم کنم و خود را به دستان تو بسپارم، بی حد و اندازه و با اعتمادی بی پایان. چراکه تو پدر من هستی.

(شارل فوکو (1858-1916)

Reue

I.

Gott, himmlischer Vater, ich habe gesündigt; ich kann meine Sünde nicht ungeschehen machen. Du allein kannst Sünden vergeben. Du hast deinen Sohn Jesus Christus gesandt, dass er die Schuld der Welt auf sich nehme und die Sünder zu dir zurückführe. Herr Jesus Christus, führe auch mich von meinem Irrwegen zurück auf den Weg der Wahrheit und des Lebens. Ich bekenne meine Sünde und betreue sie, weil sie mich von dir fernhält.
Herr, verzeih mir und schenk mir deinen Geist, damit ich deine Liebe erkenne und sie dankbar erwidere.

II.

Gütiger Gott, ich habe gesündigt, aber ich will mir wieder Mühe geben, das Gute zu tun. Ich kenne meine Schwäche, aber ich vertraue auf deine Hilfe. Du sollst das Ziel sein, das ich immer vor Augen habe. Lass mich dich nicht vergessen, lass mich dich suchen und finden.

ندامت

I.

خدایا، ای پدر آسمانی، من گناه کرده ام؛ قادر نیستم، گناه خود را پس بگیرم. تنها تو هستی که می توانی گناهان را ببخشی. تو پسرت، عیسی مسیح را فرستادی تا گناهان جهان را بر خود بگیرد و گناهکاران را به سوی تو هدایت کند.
خداوندا، عیسی مسیح، مرا نیز از گمراهی ام به سوی راستی و زندگی بازگردان. من به گناهانم اعتراف می کنم و از انجام آنها نادم هستم، چرا که آنها مرا از تو دور می سازند. خداوندا، مرا ببخش و روح خود را بر من بفرست تا محبت تو را دریابم و آن را سپاسگزارانه پاسخ گویم.

II.

ای خدای مهربان، من گناه ورزیده ام، اما می خواهم از نو بکوشم، نیکویی کنم. من ناتوانی های خود را می شناسم و به یاری تو اعتماد دارم. تو باید آن هدفی باشی که همواره پیش چشم دارم. مگذار تو را فراموش کنم؛ بگذار تو را بجویم و بیابم.